

Decreto federale concernente l'approvazione dell'Accordo europeo sul trasporto internazionale di merci pericolose per via navigabile interna (ADN)

del 1° ottobre 2010

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 febbraio 2010²,
decreta:

Art. 1

¹ L'Accordo europeo del 26 maggio 2000³ relativo al trasporto internazionale di merci pericolose per via navigabile interna (ADN) è approvato.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificare l'Accordo.

³ Al momento della ratifica il Consiglio federale dichiara che:

1. «In applicazione dell'articolo 14 capoverso 3 lettera a dell'Accordo europeo del 26 maggio 2000 relativo al trasporto internazionale di merci pericolose per via navigabile interna (ADN), la Svizzera dichiara che il presente Accordo non si applica:
 - a. al Reno a monte del ponte stradale di Rheinfelden;
 - b. ai laghi di Costanza, Lemano, Maggiore e di Lugano.»
2. «In riferimento all'articolo 14 capoverso 3 lettera b dell'Accordo europeo del 26 maggio 2000 relativo al trasporto internazionale di merci pericolose per via navigabile interna (ADN), la Svizzera dichiara che l'applicazione del presente Accordo al Reno a valle del ponte «Mittlere Rheinbrücke» di Basilea è subordinata alla conformità con le procedure previste dallo statuto della Commissione centrale per la navigazione sul Reno. Di conseguenza le disposizioni dell'Accordo ADN e dei suoi allegati nonché le relative modifiche devono essere attuate conformemente alla Convenzione riveduta per la navigazione sul Reno, del 17 ottobre 1868⁴, tra il Granducato di Baden, la Baviera, la Francia, il Granducato di Hessen, i Paesi Bassi e la Prussia.»

1 RS 101

2 FF 2010 827

3 RS ...; FF 2010 843

4 RS 0.747.224.101

Art. 2

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio nazionale, 1° ottobre 2010

La presidente: Pascale Bruderer Wyss
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 1° ottobre 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini
Il segretario: Philippe Schwab

Data della pubblicazione: 12 ottobre 2010⁵

Termine di referendum: 20 gennaio 2011

⁵ FF 2010 5831